ARUB ANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anjo 25 — DIALUNA 28 DI OKTOBER 1963 — No. 4778

Relato di congreso na Roma

Hefe di turismo na Aruba ta pleita na fabor di apoyo na empresanan chikitu

M. S. KUIPERI A PAPIA PA COMERCIO DI CORSOW

(Di nas corr. na Carsaw)

WILLEMSTAD, 28 akt. — Senior Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di Turisma di Aruba, ta di apinion, cu gabierna Antillana na salamente mester duna facilidadnan na proyectonan grandi, pera tambe la mester apaya empresanan mas chikitu. Segun su apinian esaki la ta un contribucion na desarollo di turisma, cu relativamente ta duna mas hende trabaa cu industrianan poderosa. Senjar Kuiperi a bisa esaki a base di lake el a tende na un cangresa di turismo, cu a tuma lugar na augasta u.p. na Roma, Italia, baa auspicio di Nacionnan Uni. El a duna relata durante un lunch den Hatel Curacaa Intercontinental, arganisa pa e assosiacion di camercia e industria di Carsaw.

Senjor Kuiperi a informa nos cu tres siman pasa el a entrega su rapport tocante e conclusionnan di e congreso na Roma serca gobierno di Antillas. El a worde nombra pa gobierno pa tuma asiento den e delegacion di ocho homber di Reinado cu a participa na e deliberacionnan den e capital Italiano.

E congreso a worde assisti door di representantenan di 86 pais en total pa cincu cien delegado, entre cual hendenan di e agencianan especial di Nacionnan Uni. Tambe Union Sovietica a mustra interes y e congreso hasta a hanja un telegram di premier Nikita Chroesjtsjef.

Estrellanan

Segun opinion di delegado Kuiperi por cuminsa un bes na Antillas cu un clasificacion correcto di hotel segun e systema Frances, caminda e categorianan separa por worde indica cu un cierto cantidad di estrellanan.

Mustrando riba e ehempel di Puerto Rico senjor Kuiperi a bisa cu apoyo di gobierno na empresanan chikitu a duna bon resultadonan. Awor contribucion den invercion y facilidadnan fiscal ta bai solamente na proyectonan grandi.

Net serca e empresanan chikitu relativamente e oportunidad di trabao mas grandi ta worde crea. Segun sen'or Kuiperi ademas ta di poco balor pa ofrece pa e prome cincu anjanan libertad di belasting si mester tene cuenta cu e probabilidad cu den un periodo di preambulo toch no tin ganashi. Na Puerto Rico e empresa mes tin mag di dicidi ki dia e termino liber di belasting lo cuminsa.

Ademas senjor Kuperi a pleita na fabor di un experto di Nacionnan Uni bin baci un investigacion aki di tur loke ta relaciona cu stimulacion di turismo.

Un estudio asina lo mester extende su mes tambe pa un analysa di mercado y stipulacion di un programa di invercion. „Un di e prome pasonan mester ta pa banja un experto aki pa traha un bon rapport na fabor di nos trabao den futuro. Nos ta baci awor hopi biaha loke ta parce mehor pero tin biaha mi tin e sentimentu insastisfactorio cu por baci mehor di un otro manera", segun senjor Kuiperi, cu a bisa di a tuma contacto personal den e direccion aki na Roma.

Europa

Cu e fin pa atrae bishitantenan for di Europa senjor Kuiperi a opina cu un investigacion pa periodistanan prominente lo ta util. El a bisa, cu Corsow y Aruba y por ehempel K.L.M. den e relacion aki lo por coopera. Mas y mas Europeanonan ta bisbita Merca. Cu solamente un desvio chikitu di e ruta normal nan lo por a bishita Antillas riba e viahe di regresa of di ida.

Aparte di esaki senjor Kuiperi lo kier aspira na e jegada di un compania di aviacion cu no ta mara na e tarivanan di IATA. Prijsnan baltu di pasashi y di hotel el a considera masha desfavorable na aspiracion pa propaga bishita di e clase mediano.

Na e congreso di Roma senjor Kuiperi a jega na e conviccion cu e systema aplica na Antillas di actividad comun door di gobierno y un comision a base particular ta esun mas eficaz. „Ta lastima sinembargo cu tin biaha no e hendenan adecuado ta den un comision asina, hendenan cu no tin basta tempu disponibel of no por rendi basta amor", segun senjor Kuiperi. Tambe na Merca por ehempel tin un Travel Service como parti di e ministerio di Comercio, completa cu un comité consistiendo di interesadonan.

Desarollo

Durante e congreso na Roma senjor Kuiperi a dedica especialmente su atencion na e parti di desarollo, lagando e discusion tocante pasaportenan, douana y temanan relaciona over na e otro miembronan di e delegacion di Reinado, cual nan rapport ainda mester jega. Nan a duna atencion e.o. na e gran influencia di entradanan for di turismo riba economia nacional, publicidad, e problema dificil di e distribucion di vacacion y e aspiracion pa extende temporadanan tradicional door di atraccionnan extra. E representante di Vaticano a pone accento riba e significacion di e contacto personal, e entrecambio di valornan espiritual. En general e entrecambio di ideanan na Roma tabata riba un nivel bon y obhetivo apesar cu tres dia a bai perdi door di e intento di e paisnan hoben Africano pa pone Portugal y Sur Africa pa motibunan politico for di porta. E teritorio di Caribe tabata masha poco representa. Mientras cu Antillas Neerlandes a worde tuma den e delegacion di Reinado, e representantenan di Puerto Rico y Islanan Virgo tabatin asiento den e delegacion di Merca. Tambe tabatin un representante di Trinidad. Venezuela a manda su embahador na Roma pa e congreso.

Discusion

Senjor Kuiperi a worde introduci pa e presidente di Associacion di Comercio e Industria di Corsow, senjor R.A.C. Henriquez. Entre e presentenan tabatin e hefe di Oficina di Turismo di Corsow sen'or P.A. van der Veen. Durante e discusion despues di e relato tambe e presidente di Camara di Comercio, senjor F. Vreugdenhil a expresa su mes na fabor pa mas apoyo pa empresanan chikitu. Pa ultimo a worde papia di e problema conoci cu turistanan cu a worde admiti caba pa Antillas, mester pasa imigracion y douana di nobo, ora nan ta viaha den Antillas, locual a worde mira como un obstaculo dimas.

Manera conoci e nombracion di senjor Kuiperi como representante di Antillas den delegacion di Reinado na agosto u.p. a causa un protesta di bestuurscollege di Corsow.

Den un comunicado di prensa a worde bisa cu Corsow no a worde consulta di ningun manera pa gobierno central. Di banda di gobierno a worde observa cu e rapport di senjor Kuiperi tambe lo keda na disposicion di Corsow.

Na Corsow un reunion conhunto di Rotary y Lions a tuma lugar na ocasion di e Dia di Nacionnan Uni. Durante e reunion conmemorativo aki Gobernador Debrot a tene un discurso interesante tocante Nacionnan Uni. Riba e portret aki nos por mira gobernador Debrot dirigiendo su discurso na e presentenan.





Dos bista di e lucha na frontera di Argelia y Marokko cu apesar cu tin poco speranza riba un deliberacion venidero ta continua ainda. Riba e portret mas ariba por mira com voluntarionan di Marokko ta tuma armanan cu cual nan lo bai frontera despues. Pero tambe na Algeria e portret abao ta indica, e voluntarionan ta para cla. Aki nos ta mira com gruponan grandi di hobennan ta reuni rond di e busnan cu lo hiba nan na e centronan militar.

Trafico na Aruba a bolbe exihi victima

ORANJESTAD, 28 okt. — Diadomingo marduga banda di 5'or, trafico na Aruba a exihi su di 12 victima pa e anja aki. E biaha aki tabata e hoben Emilino Vicente Peña, naci 30 di December 1939, biba na Pastoor Hellinckstraat 6 na Savaneta.

E accidente a tuma lugar dilanti di Militair Tehuis na Savaneta. E hoben kende probablemente tabata drumi ariba caminda a worde gedal pa e auto A-7845 maneha pa A.G. cu tabata coriendo den direccion di San Nicolas. E resultado tabata fatal, e hoben a muri mes ora.

Na anja 1962 e cantidad di victimanan di trafico na Aruba tabata siete. Na anja 1957 tabata e record di e ultimo 10 anja, cu un total di 18 morti ariba camindanan di Aruba. Cu e mes un cifra aki Corsow a termina anja 1962. Na Corsow e record di e ultimo 10 anja ta 20 morto.

E. U

Na Estados Unidos a muri a consecuencia di trafico na anja 1962 no menos cu 40.500 persona. Di e cantidad aki 22 porciento (8.100) tabata bao di 20 anja di edad. E cantidad di heridonan tabata 3.345.000. Di e accidentenan aki 39 porciento tabata a consecuencia di corremento mas duro cu e maximo y 0.1 porciento pa motibu di autonan cu a cuminza corre sin chauffeur. Di 7.100 personanan na pia cu a worde gedal pa auto na anja 1962 na Estados Unidos fatalmente, 400 ta personanan cu a sali di ripiente for di tras di un otro auto, mientras cu 220 mucha a muri pa motibu cu nan tabata hunga ariba caminda. Di e accidentenan di trafico cu consecuencia mortal 5 porciento di e chauffeurnan tabata menos cu 18 anja y 28.9 porciento cu 24.

Na e accidentenan fatal tabata envolvi 43.800 chauffeur masculino (87.3 porciento) y 6.400 femenino. Ariba e careteranan na Merca 30 porciento di e chauffeurnan di vehiculonan ta femenino y 70 porciento masculino

Na Estados Unidos majoria di e accidentenan a sosode ariba diasabra (20.8 porciento). Despues ta sigui diadomingo (17.6 porciento). Lo mas seguro ta worde corri ayanan ariba diamars (10.9 porciento) y diarazon (10.7 porciento). E ora di mas peligroso ariba caretera na Estados Unidos ta entre 6 y 7 di atardi.

Na fin di 1962 ya den 10 di e estadonan Mericano tabata obliga pa tin fahanan di seguridad den auto. E ventaha di e fahanan aki ta especialmente cu nan ta limita e chens cu na ora di un accidente bo ta worde benta for di e auto, locual pues ta causa risiconan grandi y tambe cu na ora di accidente ta percura pa bo no worde benta contra di stuur, windshield of dashbord.

ARUBA TA YUDA ISLANAN AZOTA PA „FLORA"

ORANJESTAD, 28 october.— Manera nos a participa anteriormente caba, diferente comisionnan a worde forma na Aruba, pa yuda e islanan cual a worde azota pa e orcan „Flora". E accionnan organiza pa e comisionnan aki te awor por a collecta basta comestible pa duna yudanza. Cruz Roja di Aruba a percura pa loke a worde colecta te awor a worde transporta pa e islanan. Dos siman pasa por ehemplo Santa Barbara a sali for di Aruba cu 22 pakete grandi di panja y cuminda na un balor di mas o menos 1.000 florin pa Haiti.

Siman pasa a worde transporta cu KNSM 46 pakete grandi na Tobago di un balor di mas o menos 2.000 florin. Mientras cu Santa Lucia tambe a sali siman pasa cu 249 pakete grandi cu comestible y 9 pakete cu panja na un balor total di casi 6.000 florin pa e islanan azota. Pa Martinique Cruz Roja tin 7 pakete grandi cla pa transportacion cu Trans Caribbean Airways cu lo biba nan pa Puerto Rico, for di unda nan lo worde transporta pa Martinique. En total a worde entrega na e Banconan di Aruba pa e fondo di yudanza na e islanan azota, un suma di 485 florin. Di esaki Aruba Hardware Store C.V. a duna 100 florin. Protestanse Chris'lijke Vrouwen Bond tambe 100 florin, y dos otro persona cu no kier pa menta nan nomber, uno 25 y e otro 10 florin.

HERIDO NA EXPLOSION BALASHI A MURI

ORANJESTAD, 28 okt. — Bao di enorme enteres a tuma lugar diasabra atardi, e entierro di defunto Vicente Willems di Rooi Busal 10, kende a causa di un explosion na planta di awa diabierna mainta na Balashi a perde su bida, lagando atras un senjora cu tres yiu. Pa e entierro cu a tuma lugar na Santana di Santa Cruz tabatin interes di banda di hefenan di WEB na Balashi, coleganan, amigonan y familiares.

E companjero di trabao di Vicente Willems, kende tabata bunto cuné na e lugar di explosion, esta e hoben di 20 anja Luis Croes di Seroe Biento 44, a causa di e heridanan grave cu el a hanja, a muri diasabra atardi pa mas o menos 6'or y mei na San Pedro Hospital.

PRONTO DESTAJO PA MURAYA DI HAAF ORANJESTAD

ORANJESTAD, 28 okt. — Di fuente bon informa nos a tende, cu ta di spera cu pronto lo tin un destajo publico pa baci e muraya principal di baaf na Oranjestad, mas largo. Probablemente e destajo lo tuma lugar dia 17 di December. Aki ta trata di trabaonan en cuestion cu e kitamento di e parti abao di e muraya adilanti y e alargamento di e muraya aki, (cu tin awor un largura di 300 meter) pa un largura di 450 meter cu un fondo di 11 meter hundo banda di benter e muraya.

Na e momento aki unicamente e parti major di e steiger, ta 11 meter hundo. Otro trabaonan lo ta construccion di un muraya di stacion, depositonan etc. E gastonan ta worde calcula pa 5 milion florin.

Pero ta worde spera cu na e destajo publico lo tin oferta cu prijsnan mas abao. Especialmente ariba Havenwerken e speranzanan ta basa. E compania na Barcadera, caminda algun luna pasa el a termina e construccion di e muraya pa haaf di industria, y ainda tin e materialnan necesario pa tal trabao.

MARIETA LUIDENS REINA DI PELUQUERANAN

PALM BEACH, 28 okt. — Pa di das biaha, esta na anja 1962 y Diasabra ultimo Club Artistico de Peluqueras de Aruba a organisa un show di modelanan di peinada di cabei, di e diferente beauty salonnan na Aruba, cu camo punto culminante e coronacian di e modelo cu e peinada mas bunita. E hurada consistiendo di cinco damanan Mericano invitados, a eligi como e madelo cu e peinada mas bunita e anja aki, e sympatica senjorita Marieta Luidens. En total a competi 12 modelo, tur cu diferente peinada.

E show di Diasabra anochi, endudablemente a responde favorablemente na loke e organisadornan tabata spera. E patio di Palm Beach Club tabata jen-jen y e hurado a haci un trabao excellente cu a cai na gusto di e publico en general.

Pa evita parcialidad e directiva di Club Artistico de Peluqueras de Aruba a invita cinco damas „outsiders" (di loke ta trata asuntonan di beauty salon). E damanan cu a forma e hurado tabata Betty Fasola, Margie Bulock, Marie Donnafrio, Leuwis Graboys y Susan Hadge.

Despues cu maestro di ceremonia Eddison Croes a yama tur e presentenan bon bini, el a presenta e presidenta di Club Artistico de Peluqueras de Aruba senjora Dolores Arends, kende a duna palabra di gradicimento pa tur esnan cu a yuda di un of otro manera pa organisa e show, cual ta na beneficio di e organisacion caricativa „Un Yuda Otro".

E siguiente oradora tabata e presidenta di „Un yuda Otro", sen'ora Luisa Oduber, kende tambe tabatin palabra di gradicimento pa e cooperadornan na e show di e anochi.

Mientras cu senjor Donald Laele tabata percura pa musica acompanjante ariba piano, e maestro di ceremonia a presenta na publico e reina di peluqueranan di anja 1962, senjorita Enid Marugg, kende a worde eligi e anja aki tambe como Reina di Carnaval.

Despues cu srta. Enid Marugg a ricibi aplauso for di e publico y a tuma lugar ariba e podium, sra. Lucy Henriquez, acompanja na piano pa Donald Laele a deleita e publico cu algun numeronan musical.

Candidatanan

E programa ta continua y uno pa uno e modelonan ta worde presenta na e hurado y e publico presente. Dilanti di e hurado e modelonan, 12 en total ta bira nan cabez di tur banda, pa duna e damasnan di hurado un bon bista ariba e peinado. Despues di a worde presenta na e hurado y a pasa door di e publico e damasnan, un pa un ta tuma un lugar ariba e podium hunto cu Reina di Peluqueranan 1962. Ora cu e ultimo modelo a caba di presenta dilanti hurado y a pasa door di publico y a tuma su lugar ariba podium, tur hunto den un fila e ora ey ta pasa dilanti e hurado y e publico un biaha mas. E 12 damanan cu un biaha mas den fila a presenta e bunita peinadonan tabata, Leny Marango, Lies de L'Isle, Marieta Luidens, Erlinda Luidens, Marlyn Croes, Kay Luchoo, Lucia Tromp, Aura Croes, Elsa de Kort, Nori Lejuez, Olga Maduro y Mildred Croes. E fila a worde encabeza pa senjorita Enid Marugg. E hurado ta aparta su mes un momento pa nan tuma e desicion final. Ansiosamente e modelonan ta tuma nan lugar atrobe ariba podium dilanti di e publico.

Ora cu e hurado presenta atrobe, e maestro di ceremonia ta pidi tata di e Reina di Peluqueranan 1962, senjor Oscar Marugg pa tuma e desicion serca e hurado y participé na e publico. Senjor Marugg ta haci esaki y despues ta tuma palabra y ta anuncia: „Number uno a sali number tres". E publico ta reacciona tremendo, cu un fuerte aplauso nan ta mustra di ta aprecia e decision di e hurado cu a escohe srta. Marieta Luidens como e Reina di Peluqueranan 1964/1964.

Coronacian

Un momento nos ta constata cu srta Marieta Luidens casi no por wanta e emocion di alegria, cual e mester a sinti na e momento ey ora cu el a worde proclama como Reina di Peluqueranan 1963/1964 y e publico na un manera enthousiasmo a mustra di ta aproba e desicion.

Acompanja pa srta. Marugg, Marieta Luidens a tuma lugar dilanti microfono pa worde corona pa Deputado di teritorio insular sr. Alberto Falconi kende promer a dirigi algun palabra bon escohi na e modelonan cu a participa e organisadornan y publico.

Assisti pa e Reina di anja 1962, y Reina di Carnaval 1963, sr. Falconi a corona Marieta Luidens como Reina di Peluqueranan pa e anja venidero. Cu algun palabra e Reina recien corona a dirigi su mes na publico y hurado, gradiciendo nan pa e decision y aprecio cu a worde mustra. Despues cu e coronacion a tuma lugar boeketnan di flor a worde entrega door di presidenta di Club Artistico de Peluqueras de Aruba na srta. Luidens y Marugg.

E presidenta, sra. Dolores Arends e ora ey a tuma palabra y un biaha mas a gradici pa e cooperacion duna pa e anochi. Tambe e presidenta di „Un Yuda Otro" senjora Luisa Oduber a duna gradicimento, y alavez a suplica e presentenan pa den e temporanan venidero promer cu Pascu, duna nan yudanza na „Un Yuda Otro", pa asina e organisacion aki por percura pa hopi di e menos afortunadonan di nos isla tambe lo tin un feliz Pascu. Cu e formidable actuacion di Mariachi Aruba cu nan cantante Alida Westerburger, e parti oficial di e show a yega na su fin. E parti bailable a continua te den e oranan di marduga, completando asina un bunita show na beneficio di e organisacion „Un Yuda Otro".

Von Hassel tocante Mericanonan na Alemania

DATTELN, 28 okt. — Kai Uwe Von Hassel, minister di Alemania Occidental di defensa, a declara, cu un operacion manera e recien „Big Lift", ta masha vulnerable. Ta imposibel un strategia di defensa cu un tal operacion. No tin kestion segun e minister Aleman cu Mericanonan lo retira nan trupanan for di Europa, nan ta tuma nan obligacionnan na Europa den serio y nan lo sigui hacié.

Debe di Brazil na exterior ta mas cu 1,6 millard dollar

RIO DE JANEIRO, 28 okt. — Den un discurso di radio y television minister Brazileiro di Finanzas, profesor Pinto, a duna un explicacion di e situacion economico y monetario di su pais. El a participa cu e debe di exterior di Brazil, cu mester wordu regla den periodo di 1963 te cu 1965, ta mas di 1,6 milljard dollar. Pero gracias pa e comprencion y buena voluntad di e acreedornan Brazil no tin necesidad di un moratorio pa aboli e debenan aki.

Tocante kestion monetario profesor Pinto a bisa, cu e deficit di presupuesto, gracias pe politiek di me di limitacion di salida, a worde hiba te 75 miljard cruzeiros.

Despues el a trata gobernacion di invertisionnan di stranheria y e kestion di envia pa stranhero y a bisa: „E drama di Brazil ta lo siguiente:

„E mester controla movecionnan di capital di exterior sin di desalenta e-saki".

Papiando tocante e kestion serio di nacionalizacion di empresanan stranhero, cu na Brazil ta mantene servicionan publico, e minister a declara cu gobierno lo regla e kestionnan aki door di tene cuenta cu dos factor, entre otro, respet pa normanan huridico loke ta referi pago di danjo un banda y respet di interes nacional otro banda.

El a termina su discurso door di bisa, cu Brazil no ta serca di bai fait. Maske e situacion ta dificil e pais tin comprension di po encianan grandi.

Comunismo den Mediano Oriente no por logra

NEW YORK, 28 okt. — E segundo minister Mericano pa asuntunan policiaca, Averell Harriman antayera nochi a bisa cu tin un compresion creciente, cu comunismo ta contra aspiracionnan nacional di Arabia. Harriman a bisa na e reunion anual di estudio di lidernan na e reunion anual di estudio di lidernan obrerista, cu e Rusonan den Mediano Oriente no tabatin exito y cu no tin ningun perspectiva cu nan lo tin exito den futuro. Expansion di comunismo den Mediano Oriente ta realisa, y Union Sovietica mes a sufri ultimamente un serie di contrariedadnan, segun el a bisa. Harriman sinembargo a avisa cu e Rusonan tin claramente interesnan ideologico y nan strategico nacional den e territorio y cu e Arabiernan lo conoce peligernan di esaki.

GOLPENAN MILITAR NA SUR AMERICA TA CAUSA PREOCUCION NA EUROPA

DEN HAAG, 28 oct. — E golpinan militar na Latino America den ultimo lunanan ta un razon pa preocupacion tocante futuro die contenente aki, pasobra nan ta reforza propaganda Castro comunista. Segun minister Italiano di asuntunan exterior Piccioni, a declara ne reunion di ministernan di exterior die union west Europeo, segun circulonan di conferencia. El a bisa, cu e Organizacion di Estadonan Mericano te unico organo autorisa pa investiga asuntunan Latinoamericano, y tuma medidanan necesario. Cada otro forma di presion o menguacion lo tin solamente resultadonan negativo, asina el a declara. Relacionnan politico bilateral, ayudo economico y financiero y intercambionan cultural ta suficiente pa haci nos simpatia y solidaridad cu e paisnan Latinoamericano pisa. El a bisa, cu den anja pasa Latino America tabatin necesidad na presencia Europeo activa. Cada accion Europeo riba e nivel aki mester ta un suplemento pa accion di Merca y mester tin e mes un finesnan, segun e minister Italiano di asuntunan exterior.

Bringamentu guerilla a fracasa na Santo Domingo

SANTO DOMINGO, 28 oct. — senjor Maximo Lopez Molina, lider dje movimentu popular Dominicano a declara cu su partidarionan a trata pa desencadena un bringamentu di guerrilla den serunan di Republica Dominicana. Segun polis cu a duna e anuncio aki, el a declara cu e plan a fracasa, door cu esnan cu el a pone pa contra cu otro na un luga cu el a stipula di antemano no a bini. Molina y partidarionan di su parti, cu e mes a titula como marxista Leninista, a keda e siman aki aresta den serunan y hiba pa Santo Domingo.

SECURA NA MERCA TA CAUSA HOPI DANJO

NEW YORK, 28 okt. — E secura insesante na Merca a causa campesinonan un danjo di millones di dollar. Na hopi luga tabatin candela den mondi, y tin amenaza pa provicion di awa di algun ciudad grandi.

Un ventaha di e weer caluroso aki ta, cu por hanja atrobe un cantidad grandi di fresa y frambuesa. Rosanan ta flora y hortensianan ta hanja conopi nobo. New York tabatin ayera un temperatura di 79 grado Fahrenheid.

STREYA CORA TOCANTE „BIG LIFT"

MOSCU, 28 okt. — E corant Ruso pa forzanan di guerra „Streya Cora", a yama e ehercicio Mericano „Big Lift", un demostracion di e forza militar di Pentagon, pa reforza nan prestigio cu a cai.

Nan no a tene e ehercicio solamente pa Finesnan militar, pero tambe pa finesnan politico segun e corant, cu e agencia Ruso di prensa „Tass" a ripiti. Pa salba e prestigio cu a cai y pa demostra disposicion di paisnan di NAVO pa mas cooperacion cu e personanan vengativo na Bonn Pentagon a busca refugio den un demostracion di forza militar, segun Streya Corra.

Secuestracion fracasa di princesa Hapones

TOKO, 28 okt. — Polis di Tokio a aresta tres homber, cu tahatin idea di secuestra princesa Soega e jiu muhe di mas chiqui di emperador Hirohito di Hapon. E tres hombernan aki, kier a exigi pa princesa di 24 anja cu ta casa cu un empleado di banco y ta actualmente senjora Takako Sjimazoe, un rescate di un cuart millon florin. Nan a detene e hombernan aki den cercania di cas di e ex princesa.

Na Hulanda ya caba otonjo a cuminsa. Tur caminda e palunan ta perde nan blaadji. E blaadjinan aki sinembargo por ofrece e hubentud hopi placer ainda, manera e escena aki ta indica. Riba e portret aki tin cuater mucha. Cual di nos lectornan por hanja esun di cuater?



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. Lo tin algun hende einan.
2. Bunita lugar, esun di bo. A bai bon cu mi te awor.
3. Bo kier pa mi mustra bo tur?
Nos lo bai come prome.... Laga nos bai! Cu gusto nos lo bai mira tur e rancho.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. Tabatin masha hopi redu durante wega di bridge. Kiko mas por tin.
2. Ora un hende ta papia riba su mes, e ta fastidiabo.
3. Si e papia di otro hende, e ta haci redu.
3. Pakiko nan no ta keda ke u?



ELMAR a inaugura cancha di tennis y volley

(Di nos Redactor Deportivo)

Aruba por bisa cu e tin dos cancha mas di tennis y uno di volley awor. Diasabra atardi riba terenonan di e Centrale di Elmar na Balashi a keda inaugura e canchanan di tennis y volleyball cu e compania electrico aki, a construi pa su empleadonan.

Tabatin un corto ceremonia di entregamento di e canchanan na e empleadonan door di e director di e compania. Ir. F. Looman. Esaki a entrega e yabi di e porta na Cesar Kip kende den nomber di e empleadonan a ricibi e copa y a tene un discurso den cual el a gradici e direccion di Elmar pa e bunita gesto di construi e canchanan aki. Luego Kip a suplica senjora Looman habri e porta cu e yabi. loke simbolicamente a nifica e inauguracion di e canchanan.

E partido deportivo di e programa a sigui luego cu encuentronan di tennis entre empleadonan di Elmar y di OGEM for di Corsow. Den e promer Looman y Da Costa di Aruba a derrota e team di Boot y Peters for di Corsow den dos set cu a caba ambos 6 pa 3.

Den e unico partido di singles Van den Brug di OGEM a sufri un rapido derrota na man di Bruijn di Elmar. Tambe e encuentro aki a keda dicidi den dos sets cu e mes score, esta 6-0.

E unico encuentro mixto tabata entre e teamnan di Geurtse-senjora Bruijn pa Elmar y Van Rossem y senjora pa OGEM. Aki e tennistanan di Aruba a gana 6—4 y 6—1.

E cuarto triunfo pa Elmar a worde obteni door di e team Soeterbroek-Eddy Themen ariba e team di Van Rossem-Van Bezemer. Aki tambe e match a termina den un ritmo rapido 6—0. 6—0.

E superioridad di e tennistanan di Elmar a worde completa cu e quinto y ultimo triunfo di e team di Cesar Kip-W. De Graaf.

Tur e cinco weganan di tennis pues a worde gana door di Elmar.

Un partido di volleyball a worde hunga entre un sexto di e empleadonan di Elmar staciona na Oranjestad contra di uno forma door di empleadonan di Centrale y San Nicolas. E team ultimo menciona a resulta vencedor den dos game 15 pa 11 y 16 pa 13.

TRIUNFO PA NOVATOS Y ARUBA JRS.

(Di nos Redactor Deportivo)

Diabierne anochi den Wilhelmina-stadion Los Novatos a obtene un triunfo cu anotacion di 9 pa 7 riba e novena di Elmar den otro partido di e campeonato di softball.

Los novatos a conecta 14 hit y a comete dos error. Elmar a conecta 9 hit y comete 4 error. Pitcher ganador tabata F. Maduro y Perdedor C. Kip.

Ramon Korssen di Novatos a conecta cuatro hit den cuatro turno. E unico homerun di e partido a worde conecta door di M. Vos di Elmar den e cuatro inning.

Den e segundo partido Aruba Jrs a logra cambia loke tabata parse un derrota pa nan·te den di sexto inning, den un resonante triunfo. Nan a bai den e sexto inning perdiendo contra di Plymouth cu score di 6 pa 2, pero den e inning ey nan a logra pisa home legalmente 13 biaha pa cambia e partido completamente y bira finalmente triunfador 15 pa 6. Den e inning ey tabatin e unico homerun di e wega produci door di Henry Burleson di Aruba Jrs.

Un total di 11 bit Aruba Jrs a conecta den su sexto trunfo aki y nan a pifia 6 biaha. Plymouth a conecta 12 hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata V. Albus perdiendo P. Geerman pa Plymouth. Den e sexto Geerman a worde releva pa Ergilio Martinus.

Cumpleanjos

Diahuebs dia 24 di october a cumpli un anja mas di feliz existencia senjorita Rafaela Bikker. E a ricibi felicitacion di parti di su mama Rufina. tata Felipe Bikker. tambe di su rumannan. Cobito, Alfonso. Ina. Maria y Martina. di su tanta y omonan. prima y primonan. su madrinanan, y padrino. wela N.colasita Croes y demas famia Bikker y Krozendijk.

— x —

Diabierne dia 25 october a viaha pa Corsow senjor y senjora Bruno y Nene. huntu cu e simpatica senjorita Ina Bikker y Rita. Nan prima Olga Krozendijk ta spera cu nan a yega bon y cu nan lo tin un estadia feliz ayanan.

— x —

A cumpli un anja mas di feliz existencia e hobencito Dionisio Rudolf Wouters. dia 25 di october. El a ricibi felicitacion di su tata Dionisio, mama Faustina, rumannan Ivonne, Marjorie y di Marco. tambe di su welanan. welonan, tanta y omonan. di su primanan y primonan, tambe di su padrino Juan Rasmijn y madrina Seferina Rasmijn y di demas famia Wouters y Yarzagaray.

— x —

Dia 25 di october a cumpli 5 anja di feliz bida matrimonial senjor Amador Eustaquio Giel y senojra Maria Magdalena Giel. Felicitacion ta bini di nan tata. mama. rumannan. especialmente di nan dos yiunan Stella Marcia Giel y As'rid Myrna Giel. tambe di demas famia Giel, Tromp. Oduber. Franken, Fingal, Vrolijk y Arends.

— x —

A celebra un anja mas di feliz bida senjor Nicolaas Dario Berg. dia 25 di october. El a ricibi boni felicitacion di parti di su esposa Elisabeth. yiunan Carmen. Dominico. Catarina, Odulio. mama Ulpiana. rumannan. 2 nietonan. Joselito y Chomi. swanan y cunjanan. Tambe di su suegro Emilio v.d. Linden. comer Carmen Dirksz. Pangracia Eas y di demas famia Berg. V.d. Linden. Ras y especialmente di famia Colmenares na Caracas. su ihanan Roberto Dirksz y Graciela Roga.

— x —

Diasabra dia 26 di october a recorda 6 anja pasa cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha senjor Angel Marciano Fingal y senjora Bertha Fingal. Felicitacion ta bini di parti di nan yiu Juan de Dios Fingal y di tur famia.

— x —

Hopi felicitacion a bai diasabra dia 26 di october pa senjor Jan y senjora Alsida Werleman. kendenan ta recorda 12 anja pasa cu nan a drenta felis bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan yiunan Benito, Lucita. Vicente. Siria. Angel. Mai. Lucia. Anna y Tina. tambe di nan 4 nietanan, prima y primonan. comper y comernan, di nan suegro Pedro Geerman, Suegranan Justina y Romana Werleman y di demas famia Werleman, Geerman y Ras.

— x —

Diadomingo dia 27 di october tabata di fiesta senjor Rafael Arcangel Willems, pa motibu cu el a cumpli 13 anja. El a ricibi hopi felicitacion di parti di su tata John, mama Margarita. su rumannan Lucia, Ruben, Miguel. Roberto. Wilfrido y Franklin Williams. su welo Jacinto Geerman. su dos welanan Modesta y Petra, su padrino Beto Werleman, madrina Marianita Werleman, padrino Mario Kranssen. tantanan Calista y Pengracia Geerman. tantanan Catrien Tromp. Paulina Briceña y di tur su amigonan di St. Antoniusschool di Savaneta.

— x —

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Johan y senjora Margarita Willems. kende ta recorda cu nan a cumpli 15 anja di feliz bida matrimonial. Nan ta ricibi hopi felicitacion di parti di nan yiunan Rafael, Lusia, Ruben, Miguel. Roberto. Wilfrido y Franklin Willems. tambe di nan mamanan, nan dos ihanan, Mario Tromp y Luisa Koolman, pa parti di Calista Geerman, tur su amiganan y amigonan di Lago Hospital y di demas famia Willems-Geerman y Tromp y Maduro-Kock y Bareño.

— x —

Awe ta di fiesta e graciosa chikita Swinda Carolina Romero, kende a cumpli 1 anja awe. E ta ricibi felicitacion di parti di su papa stima, Crispin Romero y di su mama Servasia Romero. tambe di su padrino y madrina. welo y welanan y di demas famia Romero y Boekhoudt.

— x —

Diasabra 16 di october a cumpli anja senjora Evanista Tromp, felicitacion ta bini di su esposo y yiunan. Felix. Nuni. Alex, su mama y tata, tur su rumannan. su wela y suegro Alberto Tromp. tur su swanan. comer y compernan y di famia Curiel na Corsow. famia Tromp na Puerto Colombia y di demas famia.

Arubaanse Courant tambe ta agrega su felicitacionnan na tur esnan cu ta recordando nan fecha natal.

AGENDA

CINE

Dialuna 28 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Sweet Bird of Youth" 18 j

RIALTO 8 p.m.: „The Mill of the Stone Woman" 18 j

PRINCIPAL 8 p.m.: „Seven Seas to Calais" all

AURORA 8 p.m.: „Acosada" 18 j

SAVANETA 8 p.m.: „Hercules and the Queen of the Amazons" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica del Pueblo tel. 1253-2154**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **C. v.d. Bijl**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. H.R. Dennert**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00. Bonaire 8.00. Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana —. Guadeloupe —. Guatemala 15.30. Haiti —, Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique —. Mexico 15.30, Montserrat —. U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië)

RADIO ANTILIANA

Dialuna 28 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo Companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antilianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antilianas
12.45 Charla deportiva
01.00 North-American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Cantante di siman
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norteamericana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacienclas
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticias
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matulino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos felis
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.30 Peticiones
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verei Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

TELE-ARUBA

Dialuna 28 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flinstones
07.30 Sports News
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 28 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DIANA E HUERFANA

— 32 —

—Kiko mama por a bisa? Alejandro a puntra su mes hopi biaha. E tin un mal nomber e Diana aki, pero esaki no ta funda. Nan ta haci hopi redu, y hendenan ta gusta papia malu di otro. Mi no ta kere cu e ta malu. maske kiko nan ta bisa.

De bez en cuando, ora e tabatin algu pa haci den stad e tabata corre den e caja caminda Diana tabata biba. E no a mire mas.

Y toch cada biaha e tabata bai atrobe.

—Nos hefe ta masha nervioso atrobe awe, zuster Anna tabata bisa su colega. Mi lo kier a sa si ta mudo el a bira. For di dos dia caba e no ta bisa nada.

—E tin mal di amor, zuster Veronica a declara misterioso. Bo no a mira cu e no ta bisti reenchi mas? E tabata compromete cu un yiu di un conde.

El a bai pa su oficina, zuster Anna a bai serca dje.

—Tin un hende cu kier papia cu bo, dokter. conde.... Mi a hibe pa bo oficina.

—Masha danki. Barbara su tata? Alejandro a puntra su mes. Pero ora el a drenta el a hanja Kobino. El a duna Alejandro man.

—Dispensa mi dokter. mi ta spera cu mi no ta stroba bo.

Alejandro a sacudi su cabez cu no.

—Ta poco doloroso. loke mi kier a bisa bo. Quizas.... e ta sorprende bo. Ami..... ta stima Barbara.

Alejandro a hisa su cara.

—Mi sa cu bo ta considera bo mes como comprometido di Barbara. Barbara a puntra mi pa papia cu bo. E ta hanje desagradabel, mi por comprende. E ta stima mi tambe. E homber a hisa su cara cu orgullo.

—Mi ta comprende. Alejandro a baha su cabez. Barbara tabata hopi mas inteligente cu el a pensa.

—Mi lo kier a pidi bo, pa duna Barbara su libertad. Mi sa cu lo cai bo duro, pero.... tur hende por haci un kibocacion. Barbara a confesa mi, cu semper el a stima ami so. Cu bo.... tabata un capricho, aunke cu mi no ta gusta bisa esey. E kier a purba su poder.

Conde Kobino a busca cu su dedenan den su sacu, su cara corra di exitacion.

—Aki e reenchi ta. Mi mester entrega bo bek.

Mi mester opone e dokter a pensa. E no a merece cu mi haci'e ridiculo, door di aproba muchu liber. El a hunga e comedia pa algun minuut y porfin a acepta e reenchi.

Cincu minuut despues Werner Kobino a sali atrobe, un homber feliz. Un carga pisa a kita for di lomba di Alejandro. E preocupacion tocante Diana a keda. E mester a jude, si e kier of no. E lo bai den stad otro majan, el a dicidi. Si mi buske anochi, seguramente mi lo hanje na cas.

— x —

Condesa Gina tabata convenci cu su esposo lo hanja un manera pa protege Diana contra prison. Cu su nervionan bao di un tension teribel, asina e tabata sinta den sala wardando e telefoon di dje. Cada ruido tabata spante. Pero el a warda en vano. Pa e dama sentimental tabata un tormento pa sinta aja sin haci nada mientras cu e criatura cu e tabata stima asina hopi, tabata corre gran peliger.

—Mi ta bai oficina di mi esposo, el a bisa e sirvienta. El a jama un taxi y a duna e chofer e adres. Cada minuut tabata valioso. El a subi e lift bai ariba y a habri e porta di su oficina.

—Bo esposo ta den su oficina, e secretaria a declara carinjosamente. Mi mester bise cu bo ta aki. senjora?

—No masha danki no tin mester. Di e sala grandi mester a pasa den un kamber chikitu caminda nan tabata warda papelnan importante. Djey bo por a yega directamente den e oficina priva di Leo. E condesa a bai pa e porta y de repente el a keda para.

E voz ey e tabata conoce! Tabata Geerken cu tabata papia. Un suspiro di alivio a scapa su garganta. Leo tabata papia cune caba anto, e lo logra sigur pa detene e homber aki pa no duna cuenta na polis.

—No, mi no ta paga mas! Leo a bisa duru. Condesa Gina a cruza su dedenan den un oracion. Desde lunanan bo ta kita placa for di mi. Bo ta kere quizas. cu ta un baca mi ta, cu bo por saka lechi numa.

—Quizas bo esposa ta dispuesto pa apoya mi financieramente si mi bise cu e mucha aki ta biba ainda. Bo mester ta contentu cu mi no a mata e baby e tempu aja. manera bo tabata kier. Nan no por papia tocante Diana toch. e condesa tabata pensa spanta.

—Mi tabata kier cu bo a haci loke mi a bisa bo! Leo a grita. Lo tabata mehor. Awor e yiu di mi casa di repente a sali atrobe.

Pero mi a percura pa bo deshaci di dje, condesa Gina a tende Geerken contesta. Y bo por bisa kiko bo kier pero e acto di nacementu aki ta un falsificacion bunita.

—Si, pero ta falta e inscripcion den registro civil. Mester bini un hende riba e idea pa bai busca aja, anto henter e storia ta sali na cla.

Tabata e voz di Leo y toch e condesa no por a kere cu tabata e homber cu kende e tabata casa pa mas cu binti anja.

—Cuantu bo kier e biaha aki anto?

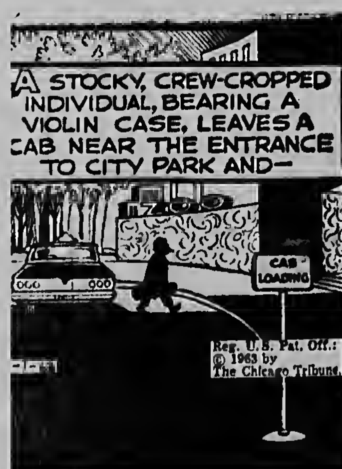
—Diez mil. Y mi ta hura bo conde. cu mi lo no molestia bo nunca mas.

—Esey tur ladron ta bisa. Pero tene cuidao Geerken. sino ta bira fatal pa bo un dia.

—Mi a tuma mi precaucion, den mi cas tin un carta den cual mi a scirbi extensamente kiko mi a haci riba bo ordu. Hasta e historia sublime cu e pulsera, cu mi esposa a pone den sacu di Diana, mi a scirbi. Bo ta mira cu mi no ta estupido, conde. Paga awor.

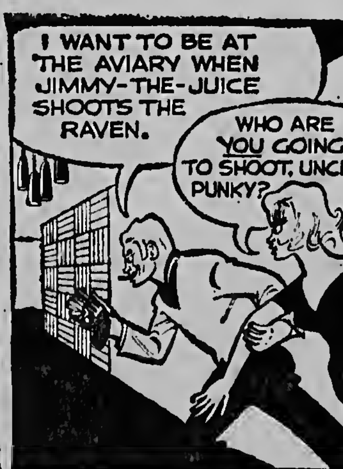
DICK TRACY

1. Un persona gordo cabei cortico, cargando un caha di violin, ta baha for di un taxi, dilanti di e entrada di city park y.
2 Ta pasa lentamente banda di e haulanan di e macaco y elefante.
3. E ta yega na e park, bolbe drij waak rond, y prepara pa actua.
4. Mi kier ta na e parke. ora Jimmy- the-Juice ta tira e parha.
Kende abo ta bai tira omo Punky?









RIP KIRBY

1. Parse cu bo banda misterioso a disparse Rip. bo wier pa nos pone un alarma via Teletipo?
No dankl. teniente, mi ta kere cu nan a sali for di e pais.
2. Ademas di esey. hopi polis lo nenga di kere esey.
3. Kende nan ta?
Pirata.











E situacion di sueldonan na Hulanda, cu hopi biaha caba tabata causa di conflictonan di trabao, tambe ta tene e organisacionnan di union ocupa. Durante congreso y reunionnan semper tin oradornan cu ta tene discursonan extenso tocante e tema aki. Riba e portret aki un reunion di Christelijk Nationaal Vakverbond, e union Protestant na Hulanda, caminda tambe e kestion di sueldonan a worde papia pa un publico masha interesa.

Emocionante triunfo di Volleystars Red riba Puerto Rico diasabra anochi

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo actuacion di e equipo femenino di volleyball Puertorikenjo na nos isla, hunga diasabra anochi riba cancha na Brazil, a resulta esun mas emocionante di e serie di tres. E campeonnan local Volley Stars Red a mustra nan calidad derrotando e visitantenan den cinco game. E partido a bai su conteo completo di cinco game.

Puerto Rico a gana e promer game 15 pa 7 tumando un ventaha grandi for di tempran. E equipo local un poco menos nervioso y cu renovada confianza ta gana e segundo game 15 pa 4, loke a empareha e partido na un game pa banda.

E tercer game tambe ta worde gana door di Volley Stars Red, e biaha aki cu anotacion di 15 pa 7.

E emocion ta aumenta enormemente den cuarto game cu ta bai hopi pareuw na principio y cu finalmente ta keda dicidi na fabor di e visitantenan cu score di 15 pa 10.

Cu esaki e wega a empata otrobe, e biaha aki na dos game, loke a forza un game mas pa dicidi ta cual lo ta e ganador.

Hopi emocionante e ultimo y decisivo game a resulta, pero e hoben hungadornan di Volley Stars Red a mustra bon control di bala planeando nan atake cu certera y siguranza. Especialmente e rumannan Bislick y Rosa van der Linden a haci diferente bunita hugada den e game decisivo.

Na 15—8 e game a keda dicidi den fabor di e localnan, cu cual game nan a obtene tambe e triunfo 3 game pa 2.

E equipo di Volley Stars Red, cu a consisti di Linda Wouters, L. Bislick, Rosa van der Linden, W. van Loon, A. Angela y R. Bislick, a hunga cu masha hopi entusiasmo. Tanto den ofensa como den defensa nan a traha duro y realmente a merece e bunita triunfo obteni.

Cu e merecido triunfo aki ademas Volley Stars Red a completa e triunfo pa Aruba den e serie amistoso e interesante aki cu e damanan di Puerto Rico.

E equipo di Puerto Rico tabata forma door di Magaly Borras, Cuchi Soto, Gladys Colon, Betsy Figuero, Millie Vazquez y Carol Wigley.

Cu e emocionante encuentro aki a yega un fin na e serie contra di Puerto Rico, cual serie indudablemente tabata un exito pa e hungadornan local y tabata un serie importante pa nos volleyball. For di e encuentronan aki por sali util y bon contacto cu en lo futuro lo por resulta di hopi importancia tanto pa nos volley como pa otro deportenan.

Apesar cu nan ta bai back cu un trunfo y dos derrota, nos ta sigur cu e portorikenjanan ta bai cu masha bon impresion di nos isla y cu manera nan a expresa, nan ta spera di regresa pronto.

Despues di e partido door di e president di Aruba Volleyball Association un copa a worde dona na e equipo visitante como un recuerdo di e serie.

Rapid II 2 FLASH 0

Promer cu e encuentro femenino internacional a worde hunga un partido masculino clase A entre e teamnan di Rapid II y Flash. Cu un convincente y facil triunfo Rapid II a continua cu nan racha di triunfo den e actual campeonato local. Nan ta invicto te ainda y ta ocupando e promer puesto continuamente.

E promer game nan a gana 15 pa 4 y e segundo 15 pa 1. Cifranan cu ta mustra claramente e superioridad di Rapid II.

Cu ta training serio y cu amor ta hiba un team adilanti ta loke e hoben muchanan di Rapid II ta demostrando.

DI E CAMPEONATO ESCOLAR

(Di nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi den Wilhelminastadion e campeonato escolar di futbol a continua. A enfrenta otro e dos equiponan di clase A. La Salle y ATS. Esaki a resulta un encuentro interesante cu a keda empata na un gol pa banda.

Majan anochi den Stadion e campeonato escolar ta continua cu un partido clase B. Lo enfrenta otro Abraham de Veer School y La Salle.

SOCIALISTANAN FRANCES NA MOSCU

MOSCU, 28 okt. — Atayera un delegacion di e partido socialista Frances bao di direccion di Guay Mollet a yega Moscu. Nan ta supone cu e Francesnan tin idea di haci entrecambio di idea cu e lidernan Ruso di partido tocante kestionnan internacional, desarollo di relacionnan entre Este y Oeste y posibilidad di cooperacion entre socialista y comunistanan.

CAMBIO DEN RESOLUCION DI A.S.U.!!

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa den su reunion mensual directiva di ASU a trata un carta ricibi di e mediadonan deportivo Ricardo Elhage y Frans Figaroa, den cual esakinan ta haci e suplica pa directiva di ASU propone un cambio na reunion general den e texto di e Resolucion di ASU. E cambio proponi ta pa e Resolucion no ta aplicable pa e ramonan di deporte den cual e bondnan di Aruba y Corsow a yega na un entendimiento tocante e statutonan.

Directiva di ASU ke mustra un biaha mas su buena baluntad pa duna cooperacion cu talvez por yega na un solucion di e conflicto deportivo y a dicidi di yama un reunion general extraordinario. E reunion aki lo worde teni riba diabierne dia 15 di november den sala di Wilhelminastadion y lo tin como unico punto di agenda tratamento di e proposicion haci door di e mediadornan deportivo.

E texto di e Resolucion di ASU a worde aproba door di un Reunion General y ta un reunion general so lo por trese cambio den dje atrobe. Awor e bondnan afilia na ASU lo tin di bai expresa nan mes den e reunion general extraordinario di dia 15 di november tocante di e idea di no aplica e Resolucion pa e ramonan di deporte cu logra un entendimiento tocante e statutonan pa formacion di un federacion antillano pa nan ramo di deporte.

Manera nos a yega di menciona caba, na momento di trese e resolucion den vigor atrobe, e bondnan a mustra un union pa trata di forza un reorganizacion total pa tur ramo di deporte y pa evita loke ya a yega di pasa, esta cu ta worde traha un federacion so y e otro ramonan di deporte ta worde jubida.

CONGRESO DI NENNI SOCIALISTANAN

ROMA, 28 oct. — A cuminza na Roma un congreso di 5 dia dje partido socialista di Peitro Nenni di 72 anja.

E punto mas importante dje deliberacion ta cu si e democraatnan Christian lo enprende un gobierno di coalicion. Na cuminzamentu di november e gobierno Christian democraat di Giovani Leone ta retira. Nenni mes ta partidario di un tal coalicion. E ta hanja esaki necesario den interes dje pais. Nenni a bisa den un discurso pa 600 delegado cu pa cambia situacion economico dje pais tin mester di un gobierno stabiel.

Ne reunion di partido den henter e pais, a resulta, cu Nenni, por conta, cu apoyo di 57 porciento dje miembronan di partido y e ala izquierda bao di Tullio vecchetti riba 38 porciento. Vecchetti ta contra union cu democraatnan christian. E kier regresa den e coalicion di socialistanan y comunistanan cu tabatin prome cu guerra.

LAPONESNAN TA HANJA COMPENSACION

KIRUNA, 28 oct. — E organizacion Europeo pa investigacion espacial tin idea pa duna e Laponesnan den becindarlo di Kiruna Laponia Sueco 100 kroon pa cada lanzamentu di un raket den e luga aki, como compensacion pa danio causa eventualmente na nan rebanjo di Reno (rendier).

Cu esaki e organizacion kier finaliza e discusionnan eterno cu e nomadanan.

E placa di compensacion dje lanzamentu nan probablemente 50 pa luna, lo worde pone den un fondo special. Tambe nan lo construi 21 luga di sconde pa Laponan., caminda nan por retira na lanzamentu di raket. Tambe nan lo hanja radio transstor pa capta avisonan di venidero lanzamentu. Ta biba den teritorio relaciona mas di doscien Lapones, cu tin un como 30.000 reno.

CONFERENCIA UNION WEST EUROPEO A TERMINA

DEN HAAG, 28 okt. — E comunicado oficial soca na fin di e conferencio di paisnan di e union West Europeo, a declara, cu e conferencia a duna e siete gobiernonan apartunidad pa estudia problemanan internacional.

Deliberacion tocante kestionnan politico (relacionnan entre este y oeste, relacionnan di Europa cu Latino America y situacion den Mediano Oriente y Sur Oeste di Asia). A duna ocasion pa un intercambio extenso y masha util di idea. E di dos dia dje conferencia tabata dedica na estudio di problemanan economico, segun e cumunicado. Akinan nan a papia tocante deliberacionnan di tarifa, cu lo cuminza na verano y di cual interes ta acentua pa economia Europeo, despues tocante conferencia di Nacionnan Uni tocante comercio y desarollo, relacionnan entre Gran Britania y EEG y por ultimo tocante actividad di asociacion Europeo di comercio liber, y problemanan agraria. Varios miembro dje comision di EEG a participa ne deliberacion aki.

Final dje conferencia ministerial dje Union West Europeo, cu nan a alcanza maximo di loke tabata posibel, e homber Hulandes di gobierno, cu ta president dje conferencia di dos dia, a bisa cu nan no a papia tocante banalidad.

Pero riba punto di problemanan cu ta irevista, specialmente ora cu nan tabata trata temanan economico. E comunicado saca na fin dje reunion, tabata segun minister Luns, un compromis yen di suelter.

Ministeman a dicidi pa reuni fin di januari na Londen e biaha aki, e biaha aki bao di direccion dje minister Britanico di exterior Butler.

Gobierno Ruso ta sigui opone Hudionan na Rusia

NEW YORK, 28 oct. — Apesar dje contradicion di gobierno Ruso, e lucha contra agrupacionnan religioso principalmente contra hudionan na Rusia ta continua. Asina e segundo minister Mericano pa asuntunan politico Harriman, a declara den un discurso pe congreso Mericano hudio, cu a dunele e anja aki e premio Stephen Wise, como muestra di aprecio pa su defensa di libertadnan humano. E tempo di sosiego despues di morto di Stalin tabata corticu, segun minister Mericano cu a declara, cu foi e tempu ei, nan tabata presiona e hudionan poco poco pero sigur, caminda e sinagoganan mester worde sera un tras di otro. E hudionan ta hanja na Rusia riba nan karchi di identidad e indicacion, „hudio". maske nan renuncia nan religion. Entre e 175 miembronan dje comite central dje partido comunista tin solamente un di sanger hudio, y e cuadro militar ta mustra segun Harriman e mesun aspecto. Harriman a bisa cu na su bishitanan na Rusia el a papia cu prome minister Chroetsjef tocante e kestion aki, pero esaki a bisa cu su gobierno no ta checuta ningun politica anti-religion.

Mas caso di suicidio di monge Boedhista na Sur Vietnam

SAIGON, 28 oct. — E monge budista di 42 anja a kima su mes awe mainta dilanti catedral catolico na Saigon mientras cientos di persona tabata para mira.

Esaki te di she'e caso di suicidio den e campanja budista contra gobierno Survietnames. E ta cai huntu cu e bishita di un grupo di Nacionnan Uni di shete miembro na Sur Vietnam. E budista aki tin relacion cu e protestanan budista contra persecucion di budistanan door di gobierno catolico di president Ngo Dinh Diem.

CHROESJTSJEF NA PALABRA

MOSCU, 28 oct. — Ayera prome minister Chroetsjef a bisa na un conferencia di prensa na Moscu, cu nan no mester sobrecalcula significacion dje acuerdo nuclear parcial. E probibicion no tin sikiera influencia riba carrera di armamentu.

Union Sovietica no tin idea di haci competencia cu Merca pa conquista di luna. Actualmente Rusia no tin ningun plan pa un vuelo pa luna, maske e problema aki tin hopi atencion. E prome minister Ruso a papia pa esnan cu a participa na un congreso internacional di periodistanan. Te awe numa prensa Ruso a anuncia e conferencia di prensa.

Tocante kestion ideologico cu China, Chroetsjef a bisa, cu mester yega un fin ne kestionnan. Tempu lo sinja cu cada punto di bista ta bon. E kestion tabata mainshi riba molina di enemigonan di comunismo. E prome minister no por a bisa, si Union Sovietica lo importa mainshi foi Merca. Si Merca pone condicionnan cu no ta aceptable pa nos lo no cumpra.

E provicion di nutricion na Rusia tabata net suficiente, pero si nan no cumpra den stranheria nan lo mester bende cu medidanan di distribucion. Union Sovietica a duna pueblo productonan cu un balor igual di nutricion pero di menos calidad cu pan.

Chroetsjef ta hanja e kestion Aleman esun di mas importante actualmente y yabi di destension. E.o. el a yama Alemania Occidental un gran campo militar.

MISION DI NACIONNAN UNI NA SUR VIETNAM

SAIGON, 28 okt. — Gobierno di Sur Vietnam a stroba un mision di Nacionnan Uni cu ta conta siete miembro, cu ta haciendo un investigacion na e luga aki, pa bishita un pagoda na Saigon, cu tabata un di e asientonan di mas importante di e campanja Boeddhista contra gobierno. Nan no a duna ningun rason. Actualmente e pagoda ta e cuartel general di e comité di union forma ultimamente. Gobierno Sur Vietnames a lanta e asosacion aki pa reorganisa Boedhismo Vietnames.



Segun tradicion despues di guerra na Hulanda tambe e anja aki a tuma lugar e desfile dilanti di e „dodencel" den prison di Scheveningen, caminda centenares di Hulandes a keda presu durante e ocupacion Aleman cu tabata condena pa morto. Aki nos ta mira e minister di Husticia di Hulanda mr. Y. Scholten dilanti e cel.

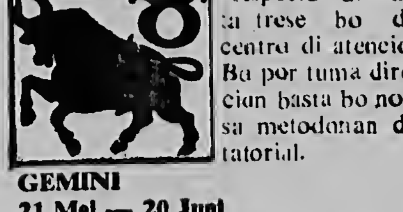
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



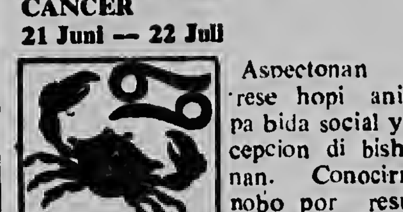
Aspectonan ta lamta bo emocionnan, sea diplomatico y no worry muchu loke otronan ta bisa. Door di negligencia bo por perde algu.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspecto di luna ta trese bo den centro di atencion. Bo por tuma direccion basta bo no usa metodonan dictatorial.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



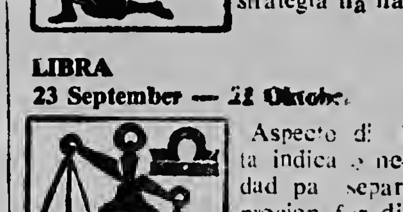
Influencianan di planeta ta duna bo energia pa vence dificultadnan riba tur tereno. Haci bon uso di esey.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



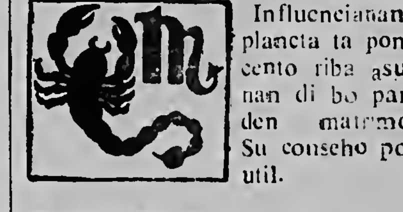
Aspectonan ta trese hopi animo pa bida social y recepcion di bishitanan. Conocirnan nobo por resulta masha interesante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



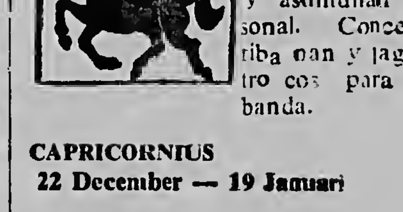
Constlacion di planetanan por mustra bo necesidad pa mehora bo ambiente di cas. Sea atento cu hendenan cu bo ta aprecia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Influencianan ta juda pa otronan tuma decisionnan. Spera kiko nan lo haci y adap'a bo strategia na nan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Aspecto di luna ta indica e necesidad pa separa emocion for di negoshi. No laga bo sentimentunan perhudica bo posicion.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



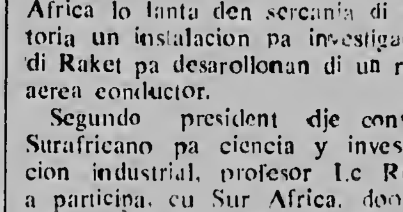
Influencianan di planeta ta pone acento riba asuntunan di bo partner den matrimonio. Su consejo por ta util.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aspecto di luna ta dirigi bo atencion riba bo trabao y asuntunan personal. Concentra riba nan y laga otro cos para un banda.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Aspectonan lo hala bo atencion riba necesidadnan di sernan queri. Haci algu pa nan lo no duel bo despues.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe aspectonan ta hala bo atencion riba asuntunan di bo famia y desarollonan di negoshi. Den atardi ta mehor tempu pa esey.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspecto di luna ta anima diferencia di opinion cu no mester forma pleitu. No dicidi muchu liher den asuntunan vital.

ACTIVIDAD DI RAKET NA SUR AFRICA

JOHANNESBURG, 28 oct. — Sur Africa lo lanta den sercania di Pretoria un instalacion pa investigacion di Raket pa desarollonan di un raket aerea conductor.

Segundo president dje consého Surafricano pa ciencia y investigacion industrial, profesor Le Roux, a participa, cu Sur Africa, door di sucesonan na Africa ta obliga pa dirigi su mes riba terreno di raketnan. Banda dje instalacion menciona algun caminda den e pais nan lo construi un tereno pa lanza raketnan.



